

Warszawa, 08.09.2022 r.

Nr ewidencyjny zamówienia:  
SZP.253.5.2022  
BPSiTT.253.10.2022

### Uczestnicy postępowania

Nazwa zamówienia: ***Realizacja usług edukacyjnych podnoszących kompetencje z języka angielskiego pracowników Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie w ramach projektu pn. „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na rzecz Rozwoju Regionalnego”.***

Zamawiający Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie na podstawie art. 284 ust. 2 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.) zwanej dalej ustawą, informuje iż do Zamawiającego wpłynęły następujące pytania dotyczące Specyfikacji Warunków Zamówienia, na które poniżej udziela odpowiedzi:

**Szkoła Główna  
Gospodarstwa  
Wiejskiego w Warszawie**

**Biuro Projektów  
Strukturalnych i Transferu  
Technologii**

ul. Nowoursynowska 166  
bud. 2, pok. 14,  
02-787 Warszawa  
[www.sggw.edu.pl](http://www.sggw.edu.pl)

#### PYTANIE NR 1:

*Dokumentacja postępowania, w szczególności zał. 5-6 (OPZ, Wzór umowy), nie zawierają żadnej informacji o liczbie godzin szkoleniowych do przeprowadzenia w poszczególnych grupach oraz w ramach całego zamówienia, zarówno w zad. 1, jak i w zad. 2, odpowiednio, przez lektora/lektorów oraz native speaker's. Nie wiadomo także, czy poszczególne grupy będą miały zajęcia wyłącznie z lektorem lub wyłącznie z native speaker'em, a jeśli tak, to które oraz czy zarówno lektorzy, jak i native speaker's będą prowadzić kursy przez cały okres realizacji usługi (12 m-cy) czy też inaczej (jak?). Brak precyzyjnych informacji na ten temat nadzwyczaj komplikuje rzetelne i profesjonalne przygotowanie oferty spełniającej wymogi Zamawiającego, gdyż:*

*a. znacznie utrudnia konkretne rozmowy z potencjalnymi szkoleniowcami, którymi oferent musi przecież dysponować już na etapie składania oferty,*

*b. co więcej, z uwagi na znaczne różnice w jednostkowych (za 1. godz.), rynkowych stawkach za prowadzenie zajęć pomiędzy lektorami a native speaker's (przekraczające nawet 200% - 300%), uniemożliwia rzetelną wycenę kosztu kadry dydaktycznej, stanowiącego przecież główną składową kosztów realizacji całej zamawianej usługi, a tym samym zaproponowanie profesjonalnie skalkulowanej ceny ofertowej i, w gruncie rzeczy, złożenie oferty przygotowanej zgodnie z zasadami sztuki zawodowej.*

*W związku z tym, zwracamy się z prośbą o uzupełnienie tych istotnych brakujących informacji, tzn. o doprecyzowanie opisu przedmiotu zamówienia tak, aby, zgodnie z podstawowymi wymogami pzp, stał się w pełni „jednoznaczny i wyczerpujący, ..., uwzględniając wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na sporządzenie oferty”.*

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający zawiadamia, iż wspomniane informacje zamieszczone zostały w Rozdziale III, ust. 4, 5, 14 SWZ, kolejno w Załączniku nr 5 do SWZ – wzór umowy z załącznikami – paragraf 5 Warunki realizacji umowy oraz w Załączniku nr 6 do SWZ - Opisu Przedmiotu Zamówienia stanowiącego załącznik nr 3 do wzoru umowy, Rozdział II, III oraz VI.

Dodatkowo Zamawiający wprowadza zmiany w treści SWZ Rozdziale III, ust. 6:

BYŁO: Podstawową metodą prowadzenia zajęć muszą być ćwiczenia i symulacje.

JEST: Podstawową metodą prowadzenia zajęć muszą być ćwiczenia i symulacje. Zajęcia realizowane będą w następującej proporcji: 70% godzin lekcyjnych przez lektora/lektorów, kolejne 30% przez native speakera (proporcje w odniesieniu do semestru).

Kolejno Zamawiający dokonuje zmiany treści w Załączniku nr 5 do SWZ – wzór umowy z załącznikami – paragraf 5 Warunki realizacji umowy, poprzez dodatnie par. 9:

Zajęcia realizowane będą w następującej proporcji: 70% godzin lekcyjnych przez lektora/lektorów, kolejne 30% przez native speakera (proporcje w odniesieniu do semestru).

Tym samym Zamawiający potwierdza, iż zamieścił dane konieczne do prawidłowego skalkulowania oferty przez Wykonawcę.

#### PYTANIE NR 2:

*Wg pkt XI.4.1) SWZ wykonawca spełni warunki udziału w postępowaniu, jeśli wykaże, m. in., że „dysponuje na każdą część minimum: 1 lektorem”. Konsekwentnie, tabela w pkt 6 zał. 1 (Formularz ofertowy), przewiduje zatem wpisanie po 1. lektorze dla każdego zadania (części). Jednakże, zgodnie z pkt IX.2.4) SWZ, Zamawiający „na każdą część zamówienia” wymaga od wykonawcy, m. in., „dysponowaniem co najmniej 2 lektorami”. Prosimy o wyjaśnienie tej sprzeczności.*

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż w Rozdziale XI ust. 4 pkt.1) dokonuje następującej zmiany:

BYŁO:

W zakresie Zadania 1 i Zadania 2: wykaz osób skierowanych do realizacji zamówienia potwierdzający, iż Wykonawca dysponuje na każdą część minimum: 1 lektorem, 1 native speakerem i 1 metodykiem, spełniającymi wymagania określone w Rozdziale IX. ust. 2 pkt. 4) SWZ.

JEST:

W zakresie Zadania 1 i Zadania 2: wykaz osób skierowanych do realizacji zamówienia potwierdzający, iż Wykonawca dysponuje na każdą część minimum: 2 lektorami, 1 native speakerem i 1 metodykiem, spełniającymi wymagania określone w Rozdziale IX. ust. 2 pkt. 4) SWZ.

#### PYTANIE NR 3:

*Zamawiający dopuszcza, aby w zakresie wykształcenia lektor legitymował się już kierunkowym wykształceniem zawodowym („ukończone kolegium nauczycielskie”, pkt IX.2.4)b) SWZ). Dlaczego zatem jednocześnie nie dopuszcza, aby zajęcia mogli również prowadzić lektorzy legitymujący się uzyskanym w Polsce dyplomem licencjata w zakresie języka angielskiego (który, jak wiadomo, można uzyskać albo po ukończeniu studiów kierunkowych pierwszego stopnia albo po zdaniu egzaminu licencjackiego po uprzednim*

ukończeniu kolegium nauczycielskiego), tj. osoby z kierunkowym wykształceniem wyższym zawodowym, które – jak sama nazwa przecież wskazuje – w obowiązującej w naszym kraju hierarchii kwalifikacji i wykształcenia jest usytuowane wyżej niż zawodowe i uznawane w ministerialnych przepisach określających szczegółowe kwalifikacje wymagane od nauczycieli?

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż dopuszcza możliwość prowadzenia zajęć przez lektora legitymującego się uzyskanym w Polsce dyplomem licencjata w zakresie języka angielskiego.

#### PYTANIE NR 4:

*Dla wielu kompetentnych i doświadczonych lektorów ich prywatność jest istotną wartością i, w związku z tym, zwyczajnie nie mają ochoty, aby ich wizerunek był publicznie rozpowszechniany. Czy Zamawiający może zatem zrezygnować z wymogu uzyskania przez wykonawcę od osób prowadzących szkolenie zgody na rozpowszechnianie ich wizerunku, w szczególności ich fotografii oraz nagrań wideo z ich udziałem „w mediach społecznościowych”, „materialach ofertowych, reklamowych lub promocyjnych” czy też w Internecie; zwłaszcza, że – jak wiadomo – coraz częściej, niestety, mogą się z tym wiązać także różnego rodzaju zagrożenia?*

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający podtrzymuje wymóg podpisania przez osoby realizujące poszczególne zadania – Załącznik nr 6 do umowy - Oświadczenie dotyczące wykorzystania wizerunku. Z uwagi na źródło finansowania zamówienia – środki unijne, Zamawiający jest zobowiązany do realizacji działań informacyjnych i upowszechniających w ramach danego projektu.

#### PYTANIE NR 5:

*Zamawiający, z jednej strony teoretycznie „przewiduje możliwość zmiany wysokości wynagrodzenia należnego wykonawcy w przypadku zmiany cen materiałów lub kosztów związanych z realizacją zamówienia” (§18 Klauzula waloryzacyjna – wzrost cen materiałów i kosztów, zał. 5 Wzór umowy), z drugiej zaś praktycznie to uniemożliwia, skoro zezwala na taką zmianę „najwcześniej od 13-go miesiąca obowiązywania Umowy”, czyli po jej wygaśnięciu, co przewiduje zarówno sam sposób realizacji zamawianej usługi (określony szczegółowo w zał. 5, OPZ), jak również – formalnie – termin realizacji umowy, określony w §4 pkt 1 zał. 5 („Umowa wchodzi w życie z datą zawarcia i obowiązuje do 30.09.2023 r.”). Czemu zatem mają służyć te „martwe” zapisy §18 zał. 5?*

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż dokonuje zmian w treści Załącznika nr 5 do SWZ – wzór umowy z załącznikami, poprzez usunięcie par. 18 Klauzura waloryzacyjna. Okres realizacji umowy nie przekroczy 12 miesięcy.

#### PYTANIE NR 6:

*Warunki płatności wynagrodzenia należnego wykonawcy z tytułu realizacji umowy, określone w §7-§8 zał. 5, zakładają rozliczenia „w semestralnych cyklach rozliczeniowych”. Oznacza to w praktyce, że wykonawca otrzyma pierwszą część (ratę) wynagrodzenia:*

- a. w wysokości ok. 33% wynagrodzenia należnego za całość usługi w zadaniu 2, po ok. 5-6 miesiącach od rozpoczęcia wykonywania usługi;*
- b. w wysokości ok. 50% wynagrodzenia należnego za całość usługi w zadaniu 1, po ok. 7-8 miesiącach od rozpoczęcia wykonywania usługi.*

*Tym samym, wykonawca przez ponad pół roku oraz przez ponad połowę czasu realizacji całości umowy będzie zmuszony do finansowania jej kosztów ze środków własnych. Biorąc pod uwagę wielkość zamówienia (ok. 2 500 godzin zajęć), jego czas trwania (ok. 12 miesięcy) oraz specyfikę (np. udział native speaker's oraz*

metodyka) bez wątplenia wiązać się to będzie z koniecznością dysponowania przez wykonawcę przez 7-8 miesięcy wolnymi środkami finansowymi w wysokości nie kilkunastu lub kilkudziesięciu tysięcy PLN, lecz kilkuset tysięcy PLN. Innymi słowy: proponowane warunki płatności eliminują z udziału w postępowaniu większość funkcjonujących na naszym rynku szkół językowych, nie tylko tych małych, i ograniczają krąg dostępu do postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia tylko do wielkich, nielicznych korporacji szkoleniowych. Rezygnują zatem z zasady równego traktowania wykonawców oraz zachowania uczciwej konkurencji i stoją w sprzeczności z ostatnimi zmianami legislacyjnymi prawa zamówień publicznych, których jedną z najważniejszych przesłanek było przeciwieństwo zwiększenie dostępu do zamówień publicznych dla małych i średnich przedsiębiorstw. Czy Zamawiający, SGGW w Warszawie, najstarszy i największy uniwersytet rolniczy i przyrodniczy w Polsce, akademię uczelnia publiczna zmodyfikuje warunki płatności w taki sposób, aby utraciły swój dyskryminacyjny charakter, umożliwiając tym samym udział w postępowaniu przedsiębiorcom z sektora MSP (tzn. wprowadzi miesięczne cykle rozliczeniowe, które są, nota bene, regułą w długoterminowych kontraktach szkoleniowych, także w ramach zamówień publicznych)?

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż w ramach prowadzonego postępowania nie przewiduje udzielać zaliczek na poczet wykonania zamówienia. Zamawiający podtrzymuje zapisy zwarte w Załączniku nr 5 do SWZ - wzór umowy z załącznikami, paragraf 7 i 8 oraz zmiany w tym zakresie – opublikowane dnia 29.08.2022 r.

#### PYTANIE NR 7:

Niestety, mieliśmy dziś problem z zalogowaniem się na platformę, aby złożyć ofertę na zapytanie: Realizacja usług edukacyjnych podnoszących kompetencje z języka angielskiego pracowników SGGW w Warszawie w ramach projektu pn. „Zintegrowany Program Rozwoju SGGW na rzecz Rozwoju Regionalnego” i ostatecznie nie została ona do Państwa przesłana. Czy jest możliwość, abyśmy ją Państwu przesłali, czy zapytanie jest już nieaktualne? (wiadomość z 30.08.2022 r.)

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż pismem opublikowanym w dniu 08.09.2022 dokonał następujących zmian:

W rozdziale XV ust. 1:

BYŁO:

Wykonawca pozostaje związany ofertą do dnia 28.09.2022 r.

JEST:

Wykonawca pozostaje związany ofertą do dnia 13.10.2022 r.

W rozdziale XVII ust. 1:

BYŁO:

Ofertę należy złożyć w terminie do dnia 30.08.2022 r. do godz. 11:00

JEST:

Ofertę należy złożyć w terminie do dnia 14.09.2022 r. do godz. 11:00

W rozdziale XVI ust. 2:

BYŁO:

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 30.08.2022 r. o godz. 12:00 poprzez odszyfrowanie przesłanych ofert

JEST:

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 14.09.2022 r. o godz. 12:00 poprzez odszyfrowanie przesłanych ofert

#### PYTANIE NR 8:

*Pojawilo się jednak jeszcze jedno pytanie, dotyczy ono sprawy formalnej. Chodzi o Załącznik 3 oraz sposób jego podpisania. W przypadku podpisu elektronicznego zostanie bowiem podpisany cały plik jednym podpisem dla pliku, w dokumencie są natomiast 3 miejsca na podpisy. Czy zatem podpis elektroniczny w przypadku tego załącznika może zostać zastosowany?*

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuję, iż Wykonawca może dokonać weryfikacji i edycji dokumentu np. przez dokonanie skreśleń treści, która go nie dotyczy, kolejno nanieść podpis elektroniczny.

#### PYTANIE NR 9:

*Doświadczenie lektora (str. 7 SWZ) - czy należy wskazać kursy, które lektor przeprowadził a dłuższe niż 100h każdy, czy chodzi o sumaryczne doświadczenie? Dla przykładu: lektor prowadził 20 kursów po 50h każdy, czyli w sumie 1000h. Czy takie doświadczenie jest wystarczające? Czy może to być np. 1 kurs ale ma trwać min. 100h?*

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż zgodnie z zapisami w Rozdziale IX, ust. 2 pkt 4) lit. a: „lektor powinien posiadać doświadczenie w nauczaniu języka angielskiego polegające na przeprowadzeniu minimum 1 kursu specjalistycznego w wymiarze nie mniej niż 100 godzin lekcyjnych (1 godzina lekcyjna trwa 60 minut) w okresie ostatnich 3 lat przed terminem składania ofert”. Zgodnie z zapisem Zamawiający dopuszcza wskazanie 1 kursu na co najmniej 100 godzin lekcyjnych (1 godzina lekcyjna trwa 60 minut).

#### PYTANIE NR 10:

*Kalkulacja ceny - życzyście sobie Państwo otrzymać stawkę za osobę. Wynagrodzenie zależy więc od liczby osób w danej grupie. Czy należy więc przyjąć, że, zgodnie z podanymi danymi grup będzie 12 dla Zadania 1 oraz 6 dla zadania 2? Rozliczenie z lektorami odbywa się bowiem za jednostkę szkoleniową, niezależnie od liczby osób w grupie, stąd informacja o planowanej liczbie grup ułatwi przygotowanie bardziej atrakcyjnej cenowo propozycji. Dla wykonawcy każda osoba mniej oznacza bowiem ubytek finansowy i taki ubytek musi w ofercie cenowej wziąć pod uwagę co podnosi wartość ceny ofertowej.*

#### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż wspomniane informacje zamieszczone zostały w Rozdziale III, ust. 4 SWZ, kolejno w Załączniku nr 6 do SWZ - Opisu Przedmiotu Zamówienia stanowiącego załącznik nr 3 do wzoru umowy, Rozdział II, ust. 1. Kolejno - w Załączniku nr 6 do SWZ - Opis Przedmiotu Zamówienia stanowiący załącznik nr 3 do wzoru umowy, w rozdz. VII, ust. 4 zawarto następujący zapis: „Zamawiający zastrzega sobie prawo do wyznaczenia nowego słuchacza w sytuacji, gdy dotychczasowy słuchacz zmuszony będzie zrezygnować z udziału w szkoleniu. Nowy słuchacz w terminie ustalonym z Wykonawcą uzupełni wskazane przez Wykonawcę treści programowe”, co pozwoli na utrzymanie założonej liczby osób do przeszkolenia.

#### PYTANIE NR 11:

*Kalkulacja ceny cd. Kursy mają prowadzić zarówno lektorzy polscy jak też native speaker. Czy wiadomo jakie to mają być proporcje? Stawka native spekaera jest bowiem wyższa niż stawka lektora polskiego. Znajomość proporcji w liczbie zajęć pozwoli na przygotowanie oferty cenowej bardziej atrakcyjnej niż w sytuacji kiedy będziemy musieli przyjąć, że większość kursów prowadzi native speaker.*





### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający wprowadza zmiany w treści SWZ Rozdziale III, ust. 6:

BYŁO: Podstawową metodą prowadzenia zajęć muszą być ćwiczenia i symulacje.

JEST: Podstawową metodą prowadzenia zajęć muszą być ćwiczenia i symulacje. Zajęcia realizowane będą w następującej proporcji: 70% godzin lekcyjnych przez lektora/lektorów, kolejne 30% przez native speakera (proporcje w odniesieniu do semestru).

Kolejno Zamawiający dokonuje zmiany treści w Załączniku nr 5 do SWZ – wzór umowy z załącznikami – paragraf 5 Warunki realizacji umowy, poprzez dodatnie par. 9:

Zajęcia realizowane będą w następującej proporcji: 70% godzin lekcyjnych przez lektora/lektorów, kolejne 30% przez native speakera (proporcje w odniesieniu do semestru).

### PYTANIE NR 12:

*Lektorzy - czy w przypadku zadań 1 oraz 2 skład lektorski powinien być dla każdego zadania inny czy mogą to być Ci sami lektorzy? W SWZ nie ma obowiązku takiego rozróżnienia stąd pytanie.*

### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający nie wymaga aby skład lektorski dla obydwu zadań był różny. Zamawiający dopuszcza aby skład lektorski był dla zadania 1 jak i dla zadania 2 taki sam.

### PYTANIE NR 13:

*Kursy - czy będzie istniała możliwość stworzenia bloków zajęć, jednych po drugich? Stawka w takim przypadku będzie niższa niż w sytuacji kiedy przyjmujemy, że każde zajęcia będą osobnymi i jedynymi – chodzi o dojazd lektora i czas na ten dojazd poświęcony.*

### ODPOWIEDŹ:

Zamawiający informuje, iż zgodnie z zapisami w Rozdziale III, ust. 15 SWZ harmonogram zajęć winien być ustalony w terminie 14 dni po podpisaniu umowy tak więc na dzień składania ofert trudnym jest do przewidzenia w jakich dniach/godzinach bloki szkoleniowe zostaną ustalone. Ogólne założenie przedziału godzin w jakich powinny odbyć się zajęcia określa Rozdział III, ust. 5 lit. a i b SWZ.

### PYTANIE NR 14:

*Czytając nowy formularz cenowy, nasuwa się jeszcze pytanie o to co należy wpisać do kolumny „Cena jednostkowa w zł za 1 uczestnika szkolenia” w przypadku zadania 2?*

*Należy bowiem wpisać kwotę jednostkową za jeden semestr. Semestry są jednak różnej długości, w każdym przypadku ma zostać zrealizowana inna liczba jednostek, ich koszt będzie zatem w każdym przypadku różny.*

*I tak w pierwszym semestrze są to 96h, w drugim 72h, w trzecim 40h.*

*Cytuję zapis załącznika 6 (Opis przedmiotu zamówienia):*

*Dla Kadry kierowniczej i administracyjnej - zajęcia zostaną zrealizowane w trakcie 3 semestrów, gdzie I semestr jest rozumiany jako 4 następujące po sobie miesiące. W tym czasie realizowane będą zajęcia grupowe w wymiarze 48 spotkań, tj. 96 godzin. Semestr II jest rozumiany jako 3 następujące po sobie miesiące. W tym czasie realizowane będą zajęcia grupowe w wymiarze 36 spotkań, tj. 72 godzin. Końcowy – III semestr jest rozumiany jako 2 następujące po sobie miesiące. W tym czasie realizowane będą zajęcia grupowe w wymiarze 20 spotkań, tj. 40 godzin.*



*Jak więc mamy wyliczyć wartość semestru, która następnie ma zostać pomnożona przez ilość semestrów?  
Czy mają to być wartości uśrednione, na podstawie sumy jednostek we wszystkich semestrach?*

ODPOWIEDŹ:

Zamawiający dokonuje zmiany w Załączniku nr 2 do SWZ i wzoru umowy – Kalkulacja Ceny Ofertowej. Zmianie ulega zapis w kolumnie E, dotyczący wyliczenia ceny brutto szkoleń.

Zamawiający informuje, iż wzór aktualnego formularza - kalkulacja ceny ofertowej w wersji do edycji udostępnia na stronie internetowej przedmiotowego postępowania pod adresem: <https://bip.sggw.edu.pl/zamowienia-publiczne-kategoria/sekcja-zamowien-publicznych-sggw/zamowienia-aktualne/>

PYTANIE NR 15:

*W załączniku nr 7 jest informacja, że Składając ofertę w ww. postępowaniu o udzielenie zamówienia przedstawiam(-y) wykaz wykonanych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert natomiast w SWZ na str. 8 że w okresie ostatnich 5 lat.*

ODPOWIEDŹ:

Zamawiający dokonuje zmiany w treści Załącznik nr 7 do SWZ - wykaz usług zrealizowanych przez Wykonawcę:

BYŁO:

Składając ofertę w ww. postępowaniu o udzielenie zamówienia przedstawiam(-y) wykaz wykonanych w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie usług, o takim samym lub podobnym charakterze jak opisany w Rozdziale XI, ust. 4 pkt 1)

JEST:

Składając ofertę w ww. postępowaniu o udzielenie zamówienia przedstawiam(-y) wykaz wykonanych w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie usług, o takim samym lub podobnym charakterze jak opisany w Rozdziale XI, ust. 4 pkt 1)

PROREKTOR ds. Nauki

Prof. dr hab. Tomasz Okruszko

/podpisano kwalifikowalnym podpisem elektronicznym/